



THE MAYANTU AND OTHER TALES EL MAYANTÚ Y OTROS ESCRITOS

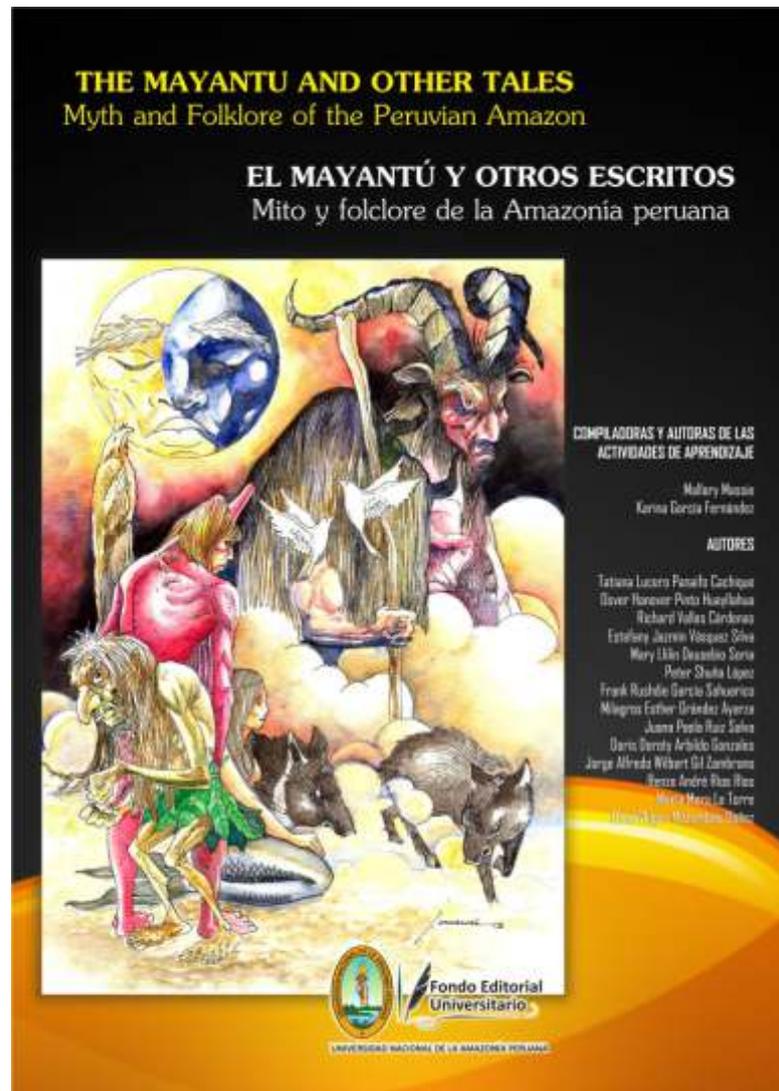
La especialidad de Idiomas Extranjeros de nuestra Facultad de Ciencias de la Educación y Humanidades acaba de dar un paso, cuyo gran significado tenemos la obligación moral de reconocer de la manera más explícita y sin reticencias que nos sea posible.

Se trata de la publicación del libro, de creación colectiva, *The Mayantu and other tales (El mayantú y otros escritos)* (*), en edición bilingüe inglés-español, que consigna los aportes de algunos de sus alumnos expresados en cuentos y poesías, que tienen en común el estar referidos a la realidad, fundamentalmente a la riqueza cultural de nuestra Amazonía, y el haber sido producto de su elaboración personal, versión particular sobre los mitos y leyendas amazónicas.

En realidad, causa una gran satisfacción que una obra como la presente sea publicada en nuestra universidad por el **Fondo Editorial Universitario de la UNAP**, con el auspicio de RELO ANDES-Experience English (dependencia de la Embajada de los Estados Unidos de América), publicación con la cual no solo avanzamos en la propuesta de búsqueda de nuevos medios para fortalecer la formación de nuestros profesionales sino, también, en la visibilización social de nuestra universidad, campo en el cual venimos siendo afectados de una muy grave deficiencia, pues, al parecer nos estamos conformando con la simple existencia administrativa sin hacer los esfuerzos que requerimos realizar para desbordar dichos límites y concretar una presencia institucional significativa en la colectividad loreтана.

La obra fue escrita en un taller de escritura creativa que tuvo lugar durante el año académico 2012 en la Universidad Nacional de la Amazonía Peruana, en Iquitos. El taller, liderado por **Mallory Massie**, estadounidense, asistente Fulbright de Lengua Inglesa en la UNAP en el 2012 y la profesora del Departamento Académico de Idiomas Extranjeros de la Facultad de Ciencias de la Educación y Humanidades, **Karina García Fernández**, fue establecido para ofrecer a los estudiantes de inglés de este departamento académico, la oportunidad de explorar su creatividad y construir sus habilidades lingüísticas a través de escribir en inglés y también en español.

El libro cuenta con las ilustraciones contextualizadas del artista plástico **Jaime Choclote**, y estructuralmente está integrado por un primer componente poético, cuyos autores, alumnos de la especialidad, lo recalco, expresan sus mensajes tanto de corte afectivo como psicocultural, y un segundo componente, el más extenso, está dedicado a



relatos referidos a diversos temas muy propios de la cosmovisión multicultural de nuestra región, entre los que no podían faltar los “misterios de la selva” y diversos cuentos referidos a temas de plena vigencia en el sustrato psicocultural, quienes se han nutrido de la riqueza creativa de los pueblos amazónicos. Todo ello es complementado, para fines didácticos, con orientaciones para su uso así como también actividades de aprendizaje (*learning activity*) diseñadas para la práctica del idioma inglés.

Ahora bien, tratando de ubicar un marco teórico que posibilite una justificación y explicación del sentido trascendente de esta obra, tenemos que decir que la didáctica es un producto histórico, es decir, sometido a las influencias de los factores prevalentes en una época y lugar



determinados. Es decir, no existe una didáctica absoluta, inmodificable, pues nuevas ideas, nuevos enfoques culturales, nuevos aportes investigativos en los campos pedagógico y científico-social, nuevo instrumental tecnológico, etc., desembocan en su cauce principal, cual afluentes que incrementan su bagaje teórico y enriquecen su práctica.

Es el caso de los aportes provenientes, fundamentalmente, de las denominadas corrientes pedagógicas cuyas consecuencias se plasman en nuevos paradigmas en la concepción, conducción y aplicación del proceso de enseñanza-aprendizaje. Nuevos paradigmas que deben reemplazar a los que tuvieron vigencia (aún la tienen, en verdad) en la denominada didáctica tradicional, que aún perviven y se expresan en aquella frase de tan frecuente uso en nuestros ámbitos académicos: **“Yo dicto clases en...”**, usada con suma frecuencia por docentes universitarios, y que refleja una irreflexiva actitud respecto al desempeño de su profesión, pues, como bien sabemos, el **dictar** no es sino un dinosaurio terminológico en el campo de la didáctica y un remanente actitudinal que ya debemos desechar.

Como consecuencia de estos cuestionamientos, nacidos al calor de los aportes teórico-científicos de la pedagogía, la neurociencia, las ciencias sociales y los avances de las tecnologías relacionadas con la información y la comunicación (TIC), las tecnologías para el aprendizaje y el conocimiento (TAC), etc., es que hoy día contamos con un equipamiento teórico-científico que nos posibilita enfocar la tarea educativa desde nuevas perspectivas. En una de estas perspectivas, la tarea educativa es percibida como una responsabilidad que comprende el abordaje de la formación del ser humano en su diversidad e integralidad. Así, *“Hoy en día, hay que reconocer las diversas dimensiones humanas y el compromiso que tenemos los docentes de desarrollar cada una de ellas. Como educadores, somos responsables del desarrollo de la dimensión cognitiva de nuestros estudiantes, pero tenemos iguales responsabilidades en la formación de un individuo ético que se indigne ante los atropellos y se sensibilice y responsabilice individual y socialmente. La escuela es*

coparticipe del desarrollo. Y este desarrollo tiene que ver con las diversas dimensiones y competencias humanas.” (**)

En consecuencia, propiciar el contacto de nuestros estudiantes con la riqueza cultural de nuestra región, estimular el procesamiento de sus experiencias socioindividuales, crear condiciones para que aprendan a expresar su riqueza psicológica, darles la oportunidad de ver plasmado un producto elaborado por ellos mismos, etc., significa asumir una nueva estrategia formativa de nuestros futuros maestros, quienes egresarán de las aulas universitarias con un nuevo bagaje de experiencias que estimularán las diversas potencialidades que los capacitarán para un desempeño nuevo y en renovación permanente del ejercicio magisterial. Especialmente, por tratarse de alumnos que están adquiriendo el dominio de un idioma extranjero, que deberá ser utilizado, entre otros fines, para hacer conocer al mundo, la riqueza espiritual que se expresa en culturas, idiomas, cosmovisiones, etc., producto de nuestra creatividad social.

Se formarán, entonces, con una nueva visión del quehacer magisterial: más allá de las aulas (las famosas cuatro paredes) hay todo un mundo de retos, que se expresan y exigen compromisos de participación activa, militante, en el proceso de superación cualitativa de las condiciones de vida de la comunidad, el pueblo, el caserío, etc., en donde desempeñarán su magisterio.

Tendremos así egresados que sabrán analizar y procesar sus propias experiencias para superar sus deficiencias; sabrán compartir dichas experiencias con sus pares y la comunidad mediante la permanente difusión de sus logros personales; sabrán buscar, con autonomía, mecanismos para superarse por sí mismos, obedeciendo a las propias necesidades de progreso personal-profesional; se exigirán por sí mismos en la búsqueda del mejor desempeño de su actuación profesional, etc.

Esta obra pues, no es un libro más; es un libro que nos pone un reto: incentivar el protagonismo del estudiante en su propio proceso de formación, con pleno compromiso con la riqueza cultural y el desarrollo social de nuestra región.

Nos reta a los profesores a dirigir intencionalmente la formación magisterial que realizamos en las Facultades hacia la construcción de una nueva sociedad, cualitativamente superior, conformada por personas con características que garanticen un indetenible proceso de superación de nuestra forma de ser humana. Para que la humanidad se haga más humana.

Quiero expresar, finalmente, mis felicitaciones a los responsables de este producto: profesoras y alumnos de la especialidad de Idiomas Extranjeros, pidiéndoles persistir en continuar esta labor de divulgación y propuesta de nuevas estrategias de formación magisterial.

(*) Fondo Editorial Universitario de la Universidad Nacional de la Amazonía Peruana (UNAP). *The Mayantu and other tales, Myth and Folklore of the Peruvian Amazon. El mayantú y otros escritos, mito y folclore de la Amazonía Peruana*. Iquitos, diciembre 2013.

(**) De Subiría Samper, Julián. *El maestro y los desafíos a la educación en el siglo XXI*. REDIPE, julio 2013.